EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 4. 2014
COM(2014) 189 final

2014/0114 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskou úniou

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Rada splnomocnila Európsku komisiu, aby v mene Európskej únie rokovala o obnovení protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Na záver týchto rokovaní bol 19. decembra 2013 vyjednávačmi parafovaný návrh nového protokolu. Nový protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov odo dňa začatia jeho predbežného vykonávania stanoveného v článku 14, a to odo dňa podpisu uvedeného nového protokolu.

Hlavným cieľom protokolu k dohode je poskytnúť rybolovné možnosti plavidlám Európskej únie vo vodách Svätého Tomáša a Princovho ostrova s prihliadnutím na najlepšie dostupné vedecké názory a odporúčania Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) v rámci obmedzení dostupného prebytku. Komisia okrem iného vychádzala z výsledkov hodnotenia *ex post* predchádzajúceho protokolu, ktoré vykonali externí experti.

Ďalším cieľom je posilniť spoluprácu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova, aby sa podporila politika udržateľného rybolovu a zodpovedné využívanie rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova v záujme oboch strán.

V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

– 28 plavidiel so záťahovými sieťami na lov tuniakov,

– 6 plavidiel s lovnými šnúrami na lov pri hladine.

Komisia na základe uvedených skutočností navrhuje, aby Rada povolila podpis a predbežné vykonávanie tohto nového protokolu.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

V rámci posúdenia protokolu 2011 – 2014 prebehli konzultácie so zainteresovanými stranami. V rámci technických zasadnutí sa uskutočnili aj konzultácie s odborníkmi z členských štátov. Z týchto konzultácií vyplynulo, že by bolo užitočné zachovať protokol o rybolove s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Tento postup sa iniciuje súbežne s postupmi týkajúcimi sa rozhodnutia Rady, ktorým sa povoľuje podpis a predbežné vykonávanie samotného protokolu, ako aj nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty EÚ.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročný finančný príspevok je vo výške 710 000 EUR počas prvých troch rokov a 675 000 vo štvrtom roku, a to na základe a) referenčnej tonáže 7 000 ton pre sumu za prístup do rybolovnej oblasti vo výške 385 000 EUR počas troch rokov a 350 000 EUR vo štvrtom roku a b) podpory na rozvoj sektorovej rybárskej politiky Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova vo výške 325 000 EUR. Táto podpora je v súlade s cieľmi národnej politiky v oblasti rybolovu a najmä s potrebami Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova v oblasti podpory maloobjemového rybolovu a boja proti nezákonnému rybolovu.

2014/0114 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskou úniou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Rada 23. júla 2007 prijala nariadenie Rady (ES) č. 894/2007[1] o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (ďalej len „dohoda“).

(2) Rada 12. júla 2011 prijala rozhodnutie 2011/420/EÚ[2] o uzavretí protokolu[3], ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Tento uzavretý protokol sa vzťahuje na obdobie troch rokov a jeho platnosť sa končí 12. mája 2014.

(3) Európska únia prerokovala s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova nový protokol na obdobie štyroch rokov, ktorým sa plavidlám Európskej únie poskytujú rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými má, pokiaľ ide o rybolov, Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova zvrchovanosť alebo súdnu právomoc.

(4) S cieľom zabezpečiť pokračovanie rybolovných činností plavidiel Európskej únie sa má predbežne vykonávať nový protokol, kým sa nedosiahnu postupy nevyhnutné na jeho uzavretie. Toto predbežné vykonávanie sa začína dňom jeho podpisu, avšak nie pred dátumom skončenia platnosti predchádzajúceho protokolu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje podpis protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody o partnerstve medzi Demokratickou republikou

[1] Ú. v. EÚ L č. 205, 7.8.2007, s. 35.
[2] Ú. v. EÚ L č. 188, 19.7.2011, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L č. 136, 24.5.2011, s. 5.

Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskou úniou, s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe/osobám, ktorú/ktoré určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpísanie protokolu s výhradou jeho uzavretia.

Článok 3

Protokol sa v súlade s jeho článkom 14 predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu, avšak nie skôr ako od 13. mája 2014, kým sa neukončia postupy potrebné na jeho uzavretie.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
predseda

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

1.4. Ciele

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.6. Trvanie a finančný vplyv

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*

3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*

3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*

3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*

3.2.5. *Príspevky od tretích strán*

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB[4]

11. – Námorné záležitosti a rybárstvo

11.03 – Povinné príspevky regionálnym organizáciám pre riadenie rybárstva (RFMO) a iným medzinárodným organizáciám a dohodám o udržateľnom rybárstve (SFA)

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**[5]

X Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Rokovanie a uzavretie dohôd o rybolove s tretími krajinami je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám Európskej únie vstup do rybolovných oblastí, ktoré sa nachádzajú vo výhradnej hospodárskej zóne (VHZ) tretích krajín, a nadviazať s týmito krajinami partnerstvo s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd EÚ.

Dohodami o partnerstve v sektore rybolovu sa zabezpečuje aj súlad medzi zásadami, ktorými sa riadi spoločná rybárska politika, a záväzkami prijatými v rámci ostatných európskych politík (udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybolovu na politickej a finančnej úrovni).

1.4.2. Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Konkrétny cieľ č. 1

Prispieť k udržateľnému rybolovu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybárstva a záujmy spotrebiteľov prostredníctvom prerokovania a uzavretia dohôd o partnerstve v sektore rybolovu s pobrežnými štátmi v súlade s ostatnými európskymi politikami.

---

[4] ABM: *riadenie podľa činností* – ABB: *zostavovanie rozpočtu podľa činností*.

[5] Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB
Námorné záležitosti a rybárstvo, vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA) (rozpočtový riadok 11.0301).

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Uzavretie protokolu prispieva k udržaniu rybolovných možností pre plavidlá EÚ v rybolovnej oblasti Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

Protokol takisto prispieva k lepšiemu riadeniu rybolovných zdrojov a k ich zachovaniu prostredníctvom finančnej podpory (sektorová pomoc) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni a najmä v oblasti kontroly a boja proti nezákonnému rybolovu.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať realizáciu návrhu/iniciatívy.

Miera využívania rybolovných možností (% oprávnení na rybolov použitých v pomere k množstvu ponúknutému podľa protokolu),

zhromažďovanie a analýza údajov o úlovkoch a obchodnej hodnote dohody,

prínos k vytváraniu pracovných miest a k pridanej hodnote v EÚ a k stabilizácii trhu v EÚ (na súhrnnej úrovni s ďalšími dohodami o partnerstve v sektore rybolovu),

počet technických zasadnutí a zasadnutí spoločného výboru.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Platnosť protokolu na obdobie 2011 – 2014 uplynie 13. mája 2014. Nový protokol sa má predbežne vykonávať odo dňa jeho podpisu, avšak nie skôr ako od 13. mája 2014. S cieľom zabezpečiť pokračovanie rybolovných operácií sa súčasne s týmto postupom začal postup týkajúci sa prijatia rozhodnutia Rady o podpise a predbežnom vykonávaní protokolu.

Nový protokol umožní stanoviť rámec pre rybolovné činnosti európskej flotily v rybolovnej oblasti Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova a vlastníkom plavidiel EÚ udelí oprávnenie žiadať o povolenia na rybolov, ktoré im umožnia loviť ryby vo vodách Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Novým protokolom sa okrem toho posilňuje spolupráca medzi EÚ a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova s cieľom podporovať rozvoj politiky udržateľného rybolovu. Stanovuje sa ním predovšetkým monitorovanie plavidiel prostredníctvom systému VMS a oznamovanie údajov o úlovkoch elektronickou cestou. Posilnila sa sektorová podpora s cieľom pomôcť Demokratickej republike Svätého Tomáša a Princovho ostrova v rámci jej národnej stratégie v oblasti rybolovu vrátane boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Pokiaľ by EÚ neuzavrela tento nový protokol, začali by sa uzatvárať súkromné dohody, ktoré by nezaručovali udržateľný rybolov. Európska únia takisto dúfa, že Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova bude vďaka protokolu naďalej účinne spolupracovať s EÚ, najmä v oblasti boja proti nezákonnému rybolovu.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

V dôsledku analýzy úlovkov na základe predchádzajúceho protokolu sa strany rozhodli zachovať rovnakú referenčnú tonáž. Sektorová podpora sa posilnila a zohľadňujú sa pri nej priority národnej stratégie v oblasti rybolovu, ako aj potreby v oblasti posilňovania kapacít správnych orgánov Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova zodpovedných za rybolov.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými finančnými nástrojmi

Finančné prostriedky vyplácané na základe dohôd o partnerstve v sektore rybolovu predstavujú v rozpočtoch partnerských tretích krajín zastupiteľné príjmy. Určenie časti týchto prostriedkov na vykonanie akcií v rámci sektorovej politiky krajiny je však podmienkou na uzavretie a kontrolovanie dohôd o partnerstve v sektore rybolovu. Tieto finančné zdroje sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania od medzinárodných poskytovateľov pomoci na realizáciu projektov a/alebo programov realizovaných na vnútroštátnej úrovni v sektore rybolovu.

1.6. Trvanie a finančný vplyv

X Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

– X Návrh/iniciatíva je v platnosti od dátumu podpisu protokolu a najskôr od 13. mája 2014 na obdobie štyroch rokov.

– X Finančný vplyv trvá od 2014 do 2017.

☐ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

– Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,

– potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia[6]

Z rozpočtu na rok 2014

X **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie

– X jej útvarmi vrátane prostredníctvom jej zamestnancov v zastúpeniach Únie

– ☐ výkonnými agentúrami

Zdieľané hospodárenie s členskými štátmi

Nepriame hospodárenie s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

– ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,

– ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uveďte),

– ☐ EIB a Európsky investičný fond,

– ☐ subjekty uvedené v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,

– ☐ verejnoprávne subjekty,

– ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ poskytujú dostatočné finančné záruky,

– ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,

– ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných akcií v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.

– *V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

[6] Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE spolu so svojím ataše pre rybolov pôsobiacim v Gabone a Zastúpením Európskej únie v Libreville) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu najmä z hľadiska využívania rybolovných možností hospodárskymi subjektmi a z hľadiska údajov o úlovkoch.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v sektore rybolovu stanovuje, že sa aspoň raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru, počas ktorého Komisia a Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova zhodnotia vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby upravia plánovanie programov a prípadne aj finančný príspevok.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Vykonávanie protokolu o rybolove je spojené s istými rizikami, najmä pokiaľ ide o sumy určené na financovanie sektorovej politiky rybolovu (pridelenie pod rámec programu).

2.2.2. Plánované metódy kontroly

Plánuje sa dialóg zameraný na plánovanie programov a realizáciu sektorovej politiky. Spoločná analýza výsledkov uvedená v odseku 3 takisto tvorí súčasť týchto metód kontroly.

Okrem toho protokol obsahuje osobitné ustanovenia, podľa ktorých možno vykonávanie protokolu za určitých podmienok a určitých okolností pozastaviť.

2.2.3. Náklady a prínosy kontrol a pravdepodobná miera pochybenia

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uveďte existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže pravidelný politický dialóg a spoluprácu s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova, aby mohla zlepšiť riadenie dohody a zvýšiť prínos EÚ k udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi. V každom prípade všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v sektore rybolovu podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Takýmto spôsobom je možné zistiť najmä úplné informácie o bankových účtoch tretích štátov, na ktoré sa poukazujú sumy finančného príspevku. V prípade predmetného protokolu sa v jeho článku 2 ods. 8 stanovuje, že celý finančný príspevok sa musí uhradiť na jediný bankový účet Štátnej pokladnice Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov……...……]	DRP/NRP [7]	krajín EZVO[8]	kandidátskych krajín[9]	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	11.03 01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA)	DRP	NIE	NIE	ÁNO	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky (neuplatňuje sa)

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov……...……]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX.YY.YY.YY]		ÁNO/ NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/ NIE	ÁNO/NIE

[7] DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.
[8] EZVO: Európske združenie voľného obchodu.
[9] Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	**Číslo 2**	Udržateľný rast: prírodné zdroje

GR MARE			Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka 11.0301	Záväzky	(1)	0,710	0,710	0,710	0,675				**2,805**
	Platby	(2)	0,710	0,710	0,710	0,675				**2,805**
Číslo rozpočtového riadka	Záväzky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov[10]										
Číslo rozpočtového riadka 11 010401		(3)	0,074	0,074	0,074	0,134				**0,356**
Rozpočtové prostriedky pre GR MARE **SPOLU**	Záväzky	= 1 + 1 a + 3	0,784	0,784	0,784	0,809				**3,161**
	Platby	= 2 + 2 a + 3	0,784	0,784	0,784	0,809				**3,161**

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)	0,710	0,710	0,710	0,675				**2,805**
	Platby	(5)	0,710	0,710	0,710	0,675				**2,805**

[10] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	0,074	0,074	0,074	0,134				**0,356**
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	= 4 + 6	0,784	0,784	0,784	0,809				**3,161**
	Platby	= 5 + 6	0,784	0,784	0,784	0,809				**3,161**

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy: NEUPLATŇUJE SA

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Záväzky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca	**5**	Administratívne výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
GR: MARE									
• Ľudské zdroje		0,113	0,113	0,113	0,113				**0,452**
• Ostatné administratívne výdavky		0,006	0,006	0,006	0,006				**0,024**
GR MARE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,119	0,119	0,119	0,119				**0,476**

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	(Záväzky spolu = platby spolu)	0,119	0,119	0,119	0,119				**0,476**

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 – 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	0,903	0,903	0,903	0,928				**3,637**
	Platby	0,903	0,903	0,903	0,928				**3,637**

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

– ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.

– x Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ⇩			Rok **2014**		Rok **2015**		Rok **2016**		Rok **2017**		Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						**SPOLU**	
	VÝSTUPY																	
	Druh[11]	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ Č. 1[12]…																		
– Licencia pre	t/ročne	55/50[13]		0,385		0,385		0,385		0,350								
– Sektorová	ročne	0,325	1	0,325	1	0,325	1	0,325	1	0,325								
Konkrétny cieľ č. 1 medzisúčet				0,710		0,710		0,710		0,675								
KONKRÉTNY CIEĽ č. 2…																		
– Realizácia																		
Konkrétny cieľ č. 2 medzisúčet																		
NÁKLADY SPOLU				0,710		0,710		0,710		0,675								

[11] Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

[12] Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele...“.

[13] Cena za tonu referenčnej tonáže 7 000 ton každý rok: prvé tri roky 55 EUR a posledný rok 50 EUR.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

– ☐Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.

– x Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

	Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ľudské zdroje	0,113	0,113	0,113	0,113				**0,452**
Ostatné administratívne výdavky	0,006	0,006	0,006	0,006				**0,024**
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčet	0,119	0,119	0,119	0,119				**0,476**
Mimo OKRUHU 5[14] viacročného finančného rámca								
Ľudské zdroje	0,062	0,062	0,062	0,062				**0,248**
Ostatné administratívne výdavky	0,012	0,012	0,012	0,072				**0,108**
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčet	0,074	0,074	0,074	0,134				**0,356**
SPOLU	**0,193**	**0,193**	**0,193**	**0,253**				**0,832**

Potrebné administratívne rozpočtové prostriedky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

[14] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

– ☐Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.

– x Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok **2014**	Rok **2015**	Rok **2016**	Rok **2017**
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)				
11 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,95	0,95	0,95	0,95
XX 01 01 02 (delegácie)				
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)				
10 01 05 01 (priamy výskum)				
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času – FTE)[15]				
XX 01 02 01 (ZZ, DAZ, VNE z celkového finančného krytia)				
XX 01 02 02 (ZZ, DAZ, PED, MZ a VNE v delegáciách)				
11 01 04 01[16] – ústredie				
11 01 04 01[16] – delegácie	0,5	0,5	0,5	0,5
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)				
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)				
Iné rozpočtové riadky (uveďte)				
SPOLU				

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Administratívne a rozpočtové vykonávanie dohody (licencie, monitorovanie úlovkov, platby, sektorová podpora), príprava a účasť na zmiešaných výboroch a rokovaniach o budúcom protokole, príprava a zostavovanie legislatívnych aktov, korešpondencie, technická a vedecká podpora. Referent + finančný asistent + sekretariát + vedúci odboru (alebo zástupca) + vedecká, technická podpora a zber údajov o licenciách a úlovkoch: 0,95 FTE rozdelených na 0,75 vo výške 132 000 EUR/ročne a 0,2 vo výške 70 000 EUR/ročne.
Externí zamestnanci	Monitorovanie vykonávania dohody a realizácia sektorovej podpory. Odhad 0,5 FTE 125 000 EUR/ročne.

[15] ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

[16] Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

– x Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

– ☐Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

– ☐Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca[17].

Vysvetlite požadovanú potrebu a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

– Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.

– Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

	Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Spolufinancované prostriedky SPOLU								

[17] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody (na obdobie rokov 2007 – 2013).

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

– x Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

– ☐Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

☐ vplyv na vlastné zdroje

☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy[18]						
		Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok …….								

V prípade rôznych pripísaných príjmov, na ktoré bude mať návrh/iniciatívy vplyv, uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

[18] Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.